

JOHANN
JAKOB

■ Pfister

LISA-411



pfister.ch

Wichtig

Anleitung vor Gebrauch sorgfältig durchlesen und für spätere Anwendung aufbewahren

Important

Lire attentivement ce mode d'emploi avant utilisation, et le conserver pour toute consultation ultérieure

Importante

Leggere attentamente le istruzioni prima dell'uso e conservarle per future consultazioni

Important

Read these instructions carefully before use, and keep them safely for future reference



Warnhinweise

Consignes de sécurité

Avvertenze

Warnings

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Möbel nur dem Zweck entsprechend verwenden. Eine dauerhafte Funktionsfähigkeit ist nur durch sachgerechte Nutzung und regelmässige Unterhaltspflege gegeben.

Usage prévu

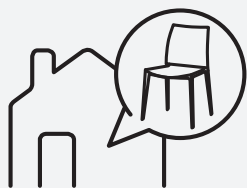
Ce meuble doit être utilisé uniquement aux fins auxquelles il est destiné. Seuls une utilisation appropriée et un entretien régulier garantiront un usage durable.

Uso previsto

Utilizzare il mobile secondo la finalità a cui è stato destinato. Una funzionalità duratura è garantita solo da un uso appropriato e da una cura regolare.

Proper usage

This furniture must only be used for the intended purpose. It will serve you dependably for years, but only with appropriate usage and regular care.



Anwendungsort

Dieses Möbel eignet sich für den allgemeinen, privaten Wohnbereich. Es eignet sich nicht für den Nass-, Aussen- oder gewerblichen Bereich.

Emplacement

Ce meuble est destiné à un usage en local d'habitation. Il ne convient pas pour des espaces humides, en extérieur ou commerciaux.

Luogo di utilizzo

Questo mobile è destinato all'uso in locali residenziali privati. Non è indicato per locali umidi, all'aperto o per locali commerciali.

Place of use

This furniture is intended for use in domestic living quarters. It is not suitable for use in wet zones, outdoors, or in commercial areas.



Anwendung

Dieses Möbel eignet sich nicht, um darauf zu stehen oder auf Arm-/Rückenlehne zu sitzen. Es ersetzt weder Tritte noch Leitern.

Utilisation conforme

Ce meuble n'est pas conçu pour supporter une charge, ne pas s'asseoir sur ses accoudoirs ou son dossier. Il ne doit pas être utilisé en guise d'escalier ou de marches.

Uso corretto

Questo mobile non è indicato per sopportare pesi, né per sedersi su braccioli e schienale. Non può essere utilizzato in sostituzione di scale e scalini.

Correct utilization

Do not stand on this furniture or sit on the arms or backrest. It cannot be used instead of steps or a ladder.



VORSICHT, Kippgefahr!

Achten Sie auf eine sichere Aufstellung des Möbels.

PRÉCAUTION, risque de basculement!

S'assurer que le meuble est placé de façon sûre et bien stable.

PRECAUZIONE, rischio di ribaltamento!

Assicurarsi che il mobile sia posizionato in modo stabile e sicuro.

CAUTION: Danger of tipping!

Make sure this furniture is positioned safely.



VORSICHT Maximale Belastbarkeit!

PRÉCAUTION Charge maximale!

PRECAUZIONE Carico massimo!

CAUTION Maximum load limit!



WARNUNG Gefahr durch Verschlucken und Ersticken!

Tüten und Folien sind kein Spielzeug! Darauf achten, dass Kleinkindern nicht an Verpackungsmaterialien, Plastiktüten und Kleinteile gelangen!

AVERTISSEMENT Risque d'ingestion et d'étouffement!

Les sachets et films plastique ne sont pas des jouets! Veiller à ce que les petits enfants n'aient pas accès aux matériaux de l'emballage, aux sacs plastique et aux petits composants!

AVVERTIMENTO Rischio di ingestione e di soffocamento!

Sacchetti e pellicole non sono giocattoli! Badare che i bambini piccoli non abbiano accesso ai materiali dell'imballaggio, ai sacchetti di plastica e ai piccoli pezzi!

WARNING Danger of swallowing and suffocation!

Bags and foils are not playthings! Keep packaging materials, plastic bags and small parts out of reach of infants!

Montage- hinweise

Instructions de montage

Istruzioni di montaggio

Assembly guidelines

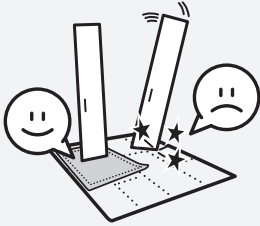


**VORSICHT
Verletzungsgefahr!**
Darauf achten, dass
sich Kleinkinder nicht
im Montagebereich
aufhalten und an Mö-
beln hochziehen bzw.
hinaufklettern!

**PRÉCAUTION
Risques de lésions!**
Tenir les petits enfants
hors de portée de la
zone de montage et
les empêcher de sou-
lever les meubles ou
de monter dessus!

**PRECAUZIONE
Pericolo di lesioni!**
Tenere i bambini
piccoli fuori dall'area
di montaggio e impe-
dire loro di sollevare o
di salire sui mobili!

**CAUTION
Risk of injury!**
Keep infants away
from the assembly
area and prevent them
from mounting or
climbing up furniture!



**Montageschäden
verhindern**
Einzelteile beim Aus-
packen und während
Montage nur auf wei-
che Unterlagen legen/
stellen. Grössere Teile
vor Kippen/Umfallen
sichern.

**Éviter les défauts de
montage**
Lors du déballage,
déposer tous les
composants sur une
surface souple. Veiller
à ce que les éléments
de plus grande taille
ne se renversent pas
et ne basculent pas.

**Evitare danni di mon-
taggio**
Durante il disimballag-
gio depositare i singoli
pezzi su superfici mor-
bide. Assicurarsi che i
pezzi più grandi non si
rovescino o si ribaltino.

**Prevent assembly
damage**
Use a soft underlay
for all parts during
assembly. Secure large
components from tip-
ping or falling over.



Personen
Anzahl Personen, die
für die Montage benö-
tigt werden.

Personnes
Nombre de personnes
nécessaires au mon-
tage.

Persone
Numero di persone
necessarie per il mon-
taggio.

Personnel
Number of people
required for assembly
work.



Montagezeit
Ungefährer Zeitbedarf
in Minuten.

Temps de montage
Temps approximatif
requis en minutes.

Tempo di montaggio
Tempo approssimativo
richiesto in minuti.

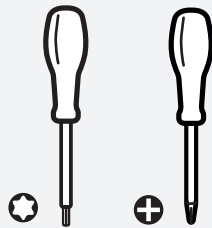
Assembly time
Approximate time
required in minutes.

Erforderliches Werkzeug

Outils nécessaires

Strumenti necessari

Tools required



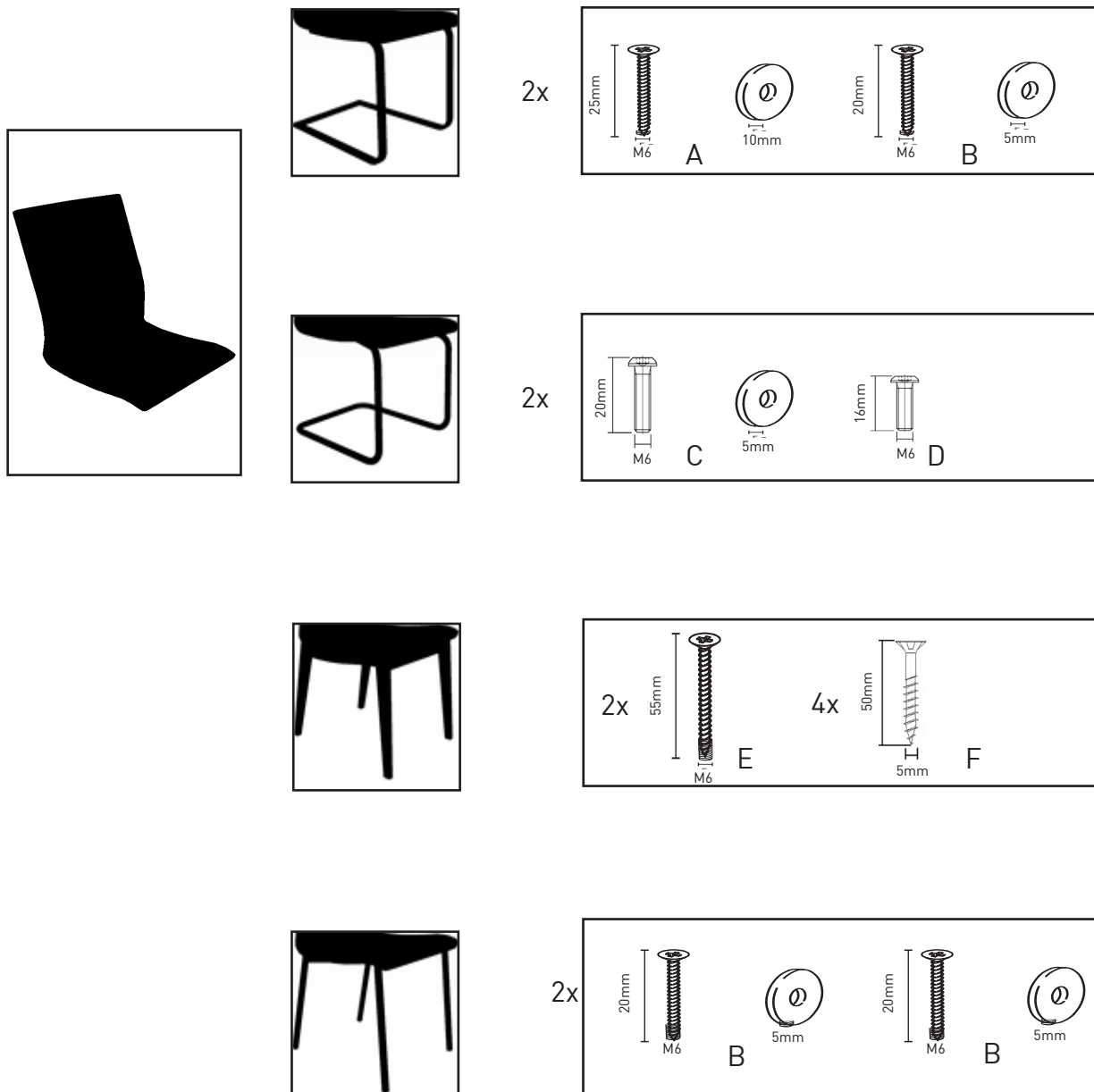
Möbelteile

Composants du meuble

Parti mobili

Furniture components

Kleinteile Petits éléments Piccoli pezzi small parts

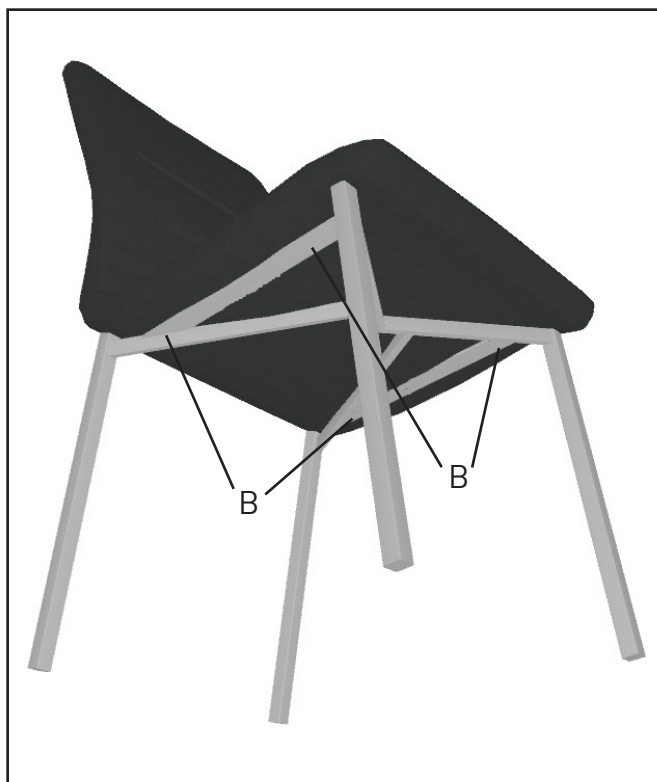
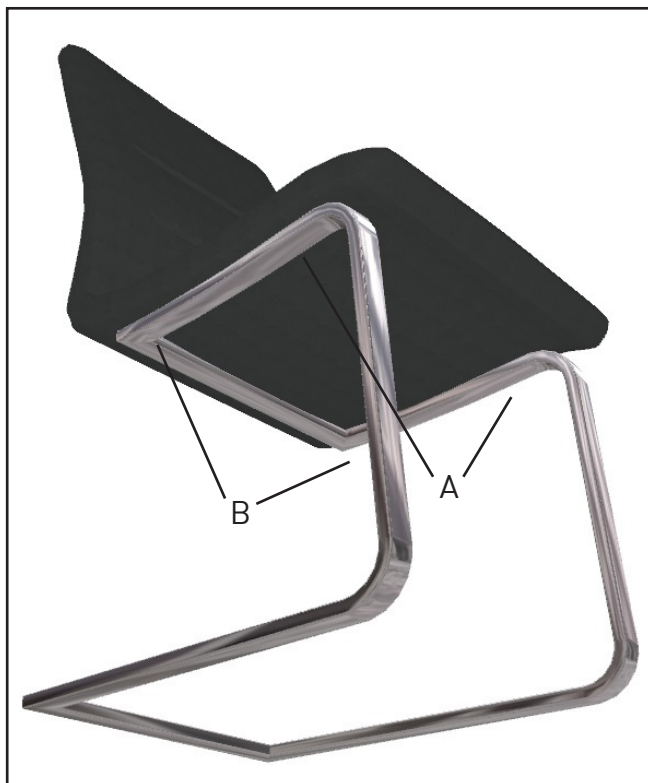


Montage-
anleitung

Instructions de
montage

Istruzioni di
montaggio

Assembly
instructions

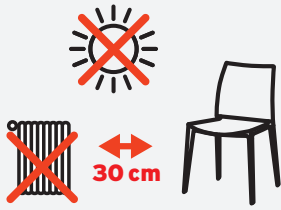


Allgemeine Hinweise

Indications générales

Indicazioni generali

General guidelines

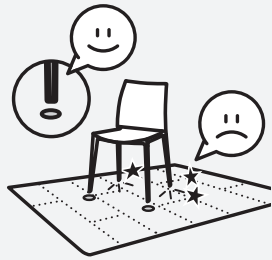


Vermeiden Sie direktes Sonnenlicht. Dies kann zu Farbveränderungen führen. Halten Sie mindestens 30 cm Abstand zu Heizkörpern.

À éviter Une exposition directe aux rayons du soleil peut entraîner une variation de la couleur. Maintenir une distance d'au moins 30 cm entre le produit et les radiateurs.

Da evitare L'esposizione alla luce diretta del sole può provocare cambiamenti di colore. Mantenere una distanza minima di 30 cm dai radiatori.

To be avoided Direct sunlight can cause colour changes. Place at least 30 cm away from heating radiators.



Empfindliche Bodenbeläge Vermeiden Sie Kratzer und Druckstellen auf empfindlichen Böden, indem Sie an Ihrem Möbel Schutzgleiter anbringen.

Sols délicats Monter des embouts de protection pour pieds de meuble, afin d'éviter rayures et bosses sur les sols délicats.

Pavimenti sensibili Montare dei piedini protettivi per mobili, onde evitare graffi e ammaccature sui pavimenti sensibili.

Sensitive flooring Fit protective glides to your furniture to prevent scratching or denting sensitive flooring.



VORSICHT Beschädigungsgefahr! Neue Kleidungsstücke können auf Oberflächen abfärben und Reissverschlüsse, Nieten, Knöpfe, Schlüssel und Gurtschnallen können Kratzer verursachen.

ATTENTION Risque de dommage! Les vêtements neufs peuvent déteindre sur la surface du meuble, tandis que les charnières, clous, boutons, clés et boucles de ceinture peuvent laisser des rayures.

ATTENZIONE Rischio di danneggiamento! I vestiti nuovi possono lasciare il colore sulla superficie del mobile, mentre cerniere, chiodi, bottoni, chiavi e fibbie di cinture possono causare dei graffi.

CAUTION Risk of damage! New clothes may discolour surfaces. Zip fasteners, rivets, buttons, keys and buckles can cause scratches.

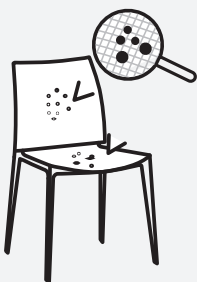


Wellenbildung Die Wellenbildung des Bezugsmaterials lässt sich trotz hochwertigen Materialien und aufwendiger Verarbeitungs- und Polstertechnik nicht vermeiden. Sie stellt keinen Grund für Beanstandungen dar.

Formation de plis Malgré la qualité supérieure des matériaux employés et les excellentes techniques d'usinage et de rembourrage, la formation de plis sur le revêtement est inévitable. Cela ne constitue pas un motif de réclamation.

Formazione di pieghe Nonostante l'utilizzo di materiale di alta qualità e l'adozione di pregiate tecniche di lavorazione e di imbottitura, la formazione di pieghe nel rivestimento è inevitabile. Non rappresenta alcun motivo di reclamo.

Ripple formation Ripple formation in the cover fabric cannot be avoided, despite the high quality material and elaborate processing and upholstery techniques used. This does not represent grounds for complaint.



Knötchenbildung / Pilling Im Gebrauch kann es bei Bezugstoffen ähnlich wie bei Pullis zu einer Knötchenbildung (Pilling) kommen. Diese können mit einem Fusselentferner vorsichtig entfernt werden.

Formation de bouloches/pilling Avec l'usage, on peut voir se former des bouloches (pilling) sur le tissu de revêtement, exactement comme pour les pull-overs. Pour les enlever, utiliser délicatement un appareil anti-bouloches.

Formazione di pallini/pilling Con l'uso possono formarsi dei pallini di fibra sulle stoffe di rivestimento (pilling), proprio come avviene per i pullover. Per eliminarli utilizzare con delicatezza un levapelucchi.

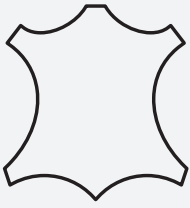
Pilling During use, the cover fabrics can develop pilling (the formation of bobbles), just like pullovers. These can be carefully removed using a fluff remover.

Allgemeine Hinweise

Indications générales

Indicazioni generali

General guidelines



Leder

Leder ist ein natürliches Material. Hautverletzungen, Insektenstiche, Mastfalten und Farbunterschiede sind daher unvermeidbar. Wir empfehlen eine relative Luftfeuchtigkeit von 40-60 %. Im Winter wird der Einsatz eines Luftbefeuchters empfohlen.

Le cuir

Le cuir est un matériau naturel. Il est donc inévitable qu'il porte la marque de lésions, piqûres d'insectes, plis, et présente des différences de couleur. Le taux d'humidité relative conseillé est de 40-60%. En hiver, il est conseillé d'utiliser un humidificateur.

La pelle

La pelle è un materiale naturale. È inevitabile che porti i segni di lesioni della pelle, punture di insetti, pieghe e differenze di colore. Si raccomanda di mantenere un'umidità relativa del 40-60%. D'inverno si consiglia l'utilizzo di un umidificatore.

Leather

Leather is likewise a natural raw material. Skin injuries during the life of the animal, insect bites, creases and colour variations are therefore unavoidable. To protect your leather we recommend maintaining a relative room air humidity of 40-60 %. In winter a humidifier may be necessary.



Holz

Holz ist ein natürliches, nachwachsendes Material. Jedes Holzstück ist daher einzigartig und unterscheidet sich in Maserung, Ästen oder Farbe. Ein Holzmöbel ist daher immer ein Unikat. Je nach Temperatur oder Luftfeuchtigkeit schrumpft und dehnt sich Holz aus. Dadurch können Risse entstehen. Die empfohlene Luftfeuchtigkeit beträgt 40-60 % rel. Luftfeuchte. Im Winter wird der Einsatz eines Luftbefeuchters empfohlen.

Le bois

Le bois est un matériau naturel et renouvelable: c'est pourquoi chaque pièce est unique, avec une veinure, des nœuds et des couleurs différents. Un meuble en bois est donc toujours une «pièce unique». Selon la température ou le degré d'humidité, le bois se contracte ou gonfle. Cela peut provoquer des fissures. Le taux d'humidité relative conseillé est de 40-60%. En hiver, il est conseillé d'utiliser un humidificateur.

Il legno

Il legno è un materiale naturale, rinnovabile: questo fa sì che ogni pezzo sia unico e si differenzi nella venatura, nei nodi, nel colore. Un mobile di legno, dunque, è sempre un «pezzo unico». A dipendenza della temperatura o dell'umidità, il legno si contrae e si espande. Questo può provocare delle crepe. Si raccomanda un'umidità relativa del 40-60 %. D'inverno si consiglia l'utilizzo di un umidificatore.

Wood

Wood is a natural raw material. Each piece of wood therefore has its own natural grain, knots or colouring. This makes each wooden furniture item a unique specimen. Wood shrinks or expands according to temperature and air humidity. Cracks may therefore form accordingly. To protect your furniture we recommend maintaining a relative room air humidity of 40-60 %. In winter a humidifier may be necessary.

Pflege

Entretien

Cura

Care



Unter **www.pfister.ch/de/service** finden Sie unseren detaillierten Pflegeratgeber.

Sur le site **www.pfister.ch/fr/service** vous trouverez des conseils détaillés pour l'entretien du produit.

Sul sito **www.pfister.ch/it/service** sono disponibili le nostre raccomandazioni dettagliate per la cura del prodotto.

At **www.pfister.ch/de/service** you can find our detailed recommendations for care and maintenance.

Wartung

Maintenance

Manutenzione

Maintenance



Schrauben
Schrauben regelmäßig nachziehen (z.B. halbjährlich), um eine einwandfreie, zuverlässige Funktion zu gewährleisten.

Vis & boulons
Resserrer régulièrement les vis et boulons (par ex. tous les 6 mois) pour garantir une utilisation fiable et impeccable du produit.

Viti & bulloni
Stringere regolarmente viti e bulloni (ad es. ogni 6 mesi) per garantire una funzionalità affidabile e impeccabile.

Screws and bolts
Screws and bolts should be regularly tightened (e.g. every six months) to ensure faultless dependability.

Entsorgung**Elimination****Smaltimento****Disposal****Entsorgung**

Möbel, die nicht mehr verwendet werden, der fachgerechten Entsorgung übergeben. Wenden Sie sich an Ihre lokale Entsorgungsstelle.

Élimination

Tout meuble inutilisé doit être éliminé correctement. S'adresser à un centre de recyclage pour l'élimination des déchets.

Smaltimento

Smaltire correttamente i mobili non più utilizzati. Rivolgersi al proprio ecocentro per lo smaltimento dei rifiuti.

Disposal

Furniture that cannot be repaired or has reached the end of its useful life should be handed over for professional disposal. Please contact your local waste disposal authority.

**Pfister -
Kontaktcenter****Centre de
contact Pfister****Centro di
contatto Pfister****Pfister Contact
Centre****Hotline****Fragen**

Wir sind gerne für Sie erreichbar:
0800 30 30 30

Montag bis Freitag
08.00 bis 18.30 Uhr
Samstag
09.00 bis 18.00 Uhr

Questions

Nous sommes à votre disposition:
0800 30 30 40

du lundi au vendredi
de 08h00 à 18h30
le samedi
de 09h00 à 18h00

Domande

Restiamo volentieri a sua disposizione:
0800 30 30 50

da lunedì a venerdì
dalle 08.00 alle 18.30
sabato dalle 09.00 alle
18.00

Questions and queries

We are at your service as follows:
0800 30 30 30

Monday to Friday from
08.00 until 18.30
Saturday from 09.00
until 18.00

Ersatzteile

Bitte melden Sie sich in Ihrer Filiale oder rufen Sie unsere Hotline an.

Pièces de rechange

Adressez-vous à votre filiale ou contactez notre hotline.

Pezzi di ricambio

Contatti la sua filiale oppure chiami la nostra hotline.

Replacement parts

Please contact your nearest store, or call our hotline.